

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 13. (991.) szám

Temerin, 2014. március 27.

Ára 50 dinár

Programunk a mérvadó

A VMSZ ennek elfogadásától teszi függővé a községi hatalomban való részvételt

A Vajdasági Magyar Szövetség részt vett Vladislav Capik korábbi temerini polgármester leváltásának eljárásában, ám nem kívánt részt venni az új polgármester megválasztásában és szerepet sem vállalt az új összetételű községi tanácsban. Úgy tudni, a központi VMSZ jóváhagyása kellett volna ehhez. Mi volt a temerini VMSZ álláspontja az új községi hatalom létrehozását illetően, kérdeztük Csőke Csabától, a párt temerini községi szervezetének elnökétől?

– Több okból is rászavaztunk Vladislav Capik polgármester leváltására, elsősorban, mert egy olyan pártnak (NDP) lett a tagja, amelyiknek egyetlen képviselő-

je sincs a képviselő-testületben, másodszorban pedig, mert úgy gondoltuk, hogy a koalíció nem működött úgy, ahogyan a polgárok és a magunk elvárásainak is megfelelt volna. Vele nem tudtuk megvalósítani azt a programot, amit a korábbi választások alkalmával ígértünk. Nekünk viszont az a fontos, hogy a VMSZ programját megvalósítsuk. A polgármester leváltásával megszűnt ugyan a tanács mandátuma is, de egy hónap állt rendelkezésre az új tanács megalakítására. Szerettük volna megvárni az előrehozott parlamenti választások eredményét, hogy utána alakuljon meg az új községi tanács. Mi a választásokra összpontosítottunk, és a központi VMSZ-nek sem volt ideje a helyi új koalíciós megállapodással foglalkozni. Ezért maradtunk ki a mostani tanácsból.

• A választási eredmény nem tükrözi azt a pártbéli összetételt, amelyet az új felállású községi tanács képvisel. Számítanak-e előrehozott önkormányzati választásra?

– Ennek is megvan a jogi feltételei. Amíg a képviselő-testületben megvan a mostani koalíciót támogató többség, nem hiszem, hogy választások lesznek.

Folytatása a 2. oldalon

Elvándorolnak a szakemberek

Az utóbbi húsz évben mintegy 40 ezer magasán képzett személy hagyta el Szerbiát, és ha közülük bárki vissza is térne, az ország, amelyből jött, úgy kivetné magából, mint „egy idegen testet” – írja a német kormányhoz közel álló forrás, a Deutsche Welle. A cikkben megszólaló, külföldön tanult szerbiai szakemberek azt állítják, Szerbiában a siker legfőbb előfeltétele a párttagság és a kapcsolatok. A DW írása szerint azonban pozitív példák is akadnak. A Zoran Đinđić ösztöndíjalap immár tíz éve Németországba és más nyugati államokba küldi továbbképzésre a fiatalokat. A szervezet képviselője szerint az egykori ösztöndíjasaiknak igen nagy előnye van az elhelyezkedés terén. (vajma.info)

10. Babfesztivál

A 10. Babfesztivált a Vodomar 05 Ököközpont szervezésében az idén június 5-e és 7-e között tartják a vásártéren. Április 1-jétől fogadják a benevezéseket az emléktárgyakat árusító központi faházikóban, legfeljebb 350 csapat vehet részt a versenyen, nevezési díj 4000 dinár. Érdeklődni a 851-100-as, vagy a 062/85-20-970-es telefonszámon lehet. A versennyel kapcsolatos tudnivalók elolvashatók a www.vodomar05.org.rs honlapon is.

E számunk melléklete: tavaszi mezőgazdasági, kertészeti szórólap. (Kiadó: Hemoslavija, szerb nyelven)

Horgászbál

Március 29-én este 8 órakor kerül megrendezésre a hagyományos horgászbál a Temerini Első Helyi Közösség nagytermében. A kedves vendégeket halkülönlegességekből készült előétellel várjuk, majd halászlé következik térszával. A menüsört süteménnyel zárjuk, ami ezúttal „lúdláb” és „pólyás baba” lesz. A jó hangulatot emelni fogja a hozzáférhető árú és gazdag italkínálat, valamint a hangulatremtés nagymesterei jelzővel is illetett temerini The End együttes.

Elmaradhatatlan része a bálnak a gazdag tombola. A főnyeremény az idén is egy komplett horgászfelszerelés (három horgászbót három orsóval együtt). Emellett még nagyon sok más érdekes és értékes nyeremény. Belépőjegy 1000 dinár.

Ne hagyja ki a lehetőséget, foglaljon helyet máris a bálra. Jegyek elővételben mindennap a Fácán horgászklubban, este az egyesület klubhelyiségében, telefonos érdeklődés az alábbi számokon: 062/88-41-572, 069/769-616, 063/524-867.

A szervezők

Tavaszi takarítás iskolanapon



Március 21. a Kókai Imre Általános Iskola napja. Szombaton az ünnep alkalmából az 5. A, B és C, valamint a 6. A és B osztály természetvédői Zelenka Angéla és Ádám Mária vezetésével megtisztították és szebbé tették az iskola környékét, árvácskát ültettek, amit a Faragó kertészet adományozott. Ezúton szeretnénk az iskola nevében köszönetet mondani nekik.

Programunk a mérvadó

Folytatás az 1. oldalról

Viszont vannak a képviselő-testületben olyan pártok is, amelyek korábban más koalícióban indultak, ki kell várni, mi lesz ennek a következménye, mit hoznak a köztársaság szintű kormányalakítási tárgyalások.

• **Mit gondol, meddig maradhat hatalmon a minimális támogatottságot élvező jelenlegi községi tanács?**

– Úgy vélem, hogy ez nem a VMSZ-en múlik, hanem a szerb pártokon. A VMSZ nem kíván a mérleg nyelve lenni.

• **Alkalmadtán csatlakoznának-e azokhoz, akik kényszerigazgatást követelnek?**

– Nem mindenáron. Számunkra a program a fontos, és azok, akik azt elfogadják.

• **A rendkívüli köztársasági parlamenti választáson a VMSZ önállóan indult. A temerini eredmények ismeretében 55,1 százalékos részvétel mellett a haladókra a polgárok 47,3 százaléka (6274-en) szavazott, a VMSZ-re pedig 16,8 százaléka (2211-en). Ezáltal a község második legerősebb pártja lett, maga mögött hagyva a szocialistákat (8,9 százalék) és a radikálisokat (5,1 százalék), a többiek pedig a parlamentbe jutás küszöbét sem érték el. A VMDP nem vett részt a választásokon. Mennyire elégedettek a temerini eredményekkel?**

– A VMSZ Temerinben tíz százalékkal több szavazatot kapott, mint a korábbi választáson. Ha figyelembe vesszük az azóta elvándoroltak és az itt maradtak számát – mert rá kellett jönnünk, hogy a magyar érdekeket védve csakis a magyar szavazatokra számíthatunk –, nem panaszkodhatunk. Természetesen most is voltak olyan magyar szavazók, akik olyan szerb pártokra vagy kisebbségi koalícióra szavaztak, akik be sem jutottak a parlamentbe. Ismételten bizonyosodott, hogy minden egyes szavazat számít, mert mindössze 1500 hiányzott ahhoz, hogy a VMSZ-nek meglegyen a 7. helye is a parlamentben.

• **Lehetségesnek tartja, hogy azok a magyarok, akik csalódtak a DP-ben, most visszapártoltak?**

– Ez is lehetséges. Viszont a VMSZ-nek van egy programja, amely mellett mindenki kiáll. E programot, a választásokat megelőzően csaknem minden magyar család megkapta, elolvashatta, tanulmányozhatta. Mi ehhez tartjuk magunkat. Ennek elfogadásától függ a köztársasági többséghez való csatlakozásunk és a hatalomba való belépésünk is.

• **Pásztor István, a VMSZ elnöke többször is elmondta, hogy a VMSZ a választások után a köztársasági hatalom részese kíván lenni. Így lenne ez a temerini önkormányzatban is, ha a szerb pártok közül a haladók kerülnének abba a helyzetbe, hogy tanácsot alakítsanak?**

– Minden bizonnyal. Ugyanakkor a VMSZ-nek Temerinre vonatkozóan is van programja. Ezt kívánjuk képviselni, aminek a megvalósítását csak abban az esetben, és úgy tudom elképzelni, ha valamiféle garanciát kapunk a jövőbeli koalíciós partnereinktől arra, hogy az meg is valósul. Ebben pedig benne van a részarányos foglalkoztatás, a fiatalok gazdasági okokból történő elvándorlásának fékezése, munkahelyek, vállalkozási lehetőségek biztosítása és az itthoni életkörülmények javítása. Nem csak a haladókkal, hanem másokkal is készen állunk együttműködni, akik programunkat elfogadják.

• **Ellenzékiént, hogyan kíván politizálni a VMDP-vel szemben a községi önkormányzatban a VMSZ?**

– Vannak projektumok, amelyeket meg kell valósítani. Ellenzéki padokból is támogatni fogjuk a községi tanácsnak azokat a törekvéseit, amelyek az itteni magyarság érdekeit szolgálják.

G. B.

Drága politikusaink...

A Blic c. belgrádi napilap kiszámította, hogy egy köztársasági képviselői mandátum átlagosan 33 ezer 237 euróba kerül Szerbiában: A módszere az volt, hogy pártok által a kampányidőszakban televíziós hirdetésekre és óriásplakátokra költött összeget elosztotta a mandátumok számával. A legdrágább képviselői az Új Demokrata Pártnak vannak, egy-egy képviselőre több mint 63 és félezer euró reklámköltség jutott a kampányidőszakban. A számok alapján a leghatékonyabb kampányt a Szerb Haladó Párt folytatta, egy-egy parlamentbe jutott képviselőjére mintegy 28 ezer eurót fordított a választási hirdetésekre költött pénzből. A Transparens Szerbia nevű szervezet adatai szerint a kampány során a pártok csak a televíziós megjelenésre és az óriásplakátokra 12-13 millió eurót költöttek.

Emellett a különböző listák másra is fordítottak pénzt, például csarnokbérletre, hangosításra, szórólapokra és plakátokra. Összességében ugyanannyit költöttek a szerbiai pártok a mostani előrehozott parlamenti választási kampányban, mint két évvel ezelőtt, annak ellenére, hogy az utóbbi rövidebb volt. Televíziós hirdetésekre a Szerb Haladó Párt (SNS) fordított legtöbbit, mintegy négy milliárd eurót, a Szerbiai Szocialista Párt, a Szerbia Egyesült Régiói, a Liberális Demokrata Párt és az Új Demokrata Párt pedig egy-egy milliárd eurót. A Transparens Szerbia szerint a kampány a pártok számára jóval többet került, mint amennyit az induló listák az állami költségvetésből és támogatásokból kaphattak. Az államháztartásból az egyes listáknak 8,9 millió dinár jár. (Blic, B92, Magyar Szó)

TESTI - LELKI EGÉSZSÉG

Előadássorozat Temerinben
az Első Helyi közösség
kistermében (Ujvidéki u. 403)
2014. február 25-től április 15-ig
kedd esténként 19,00 kezdettel



Testi-lelki egészségünk nyolc alappillére

Előadó: Ördög Judit, *életmód-tanácsadó*

A jó életminőség fogalmkörébe az is beletartozik, hogy

- * harmóniában vagyunk környezetünkkel,
- * képesek vagyunk jó döntéseket hozni,
- * tudjuk, mi tesz minket boldoggá,
- * el tudjuk érni céljainkat,
- * meg tudjuk valósítani önmagunkat
- * tudunk krízishelyzeteket kezelni,
- * konfliktusokat megoldani,
- * problémákkal megbirkózni,
- * szeretni önmagunkat és a körülöttünk élő embereket.

Részvétel díjmentes!

Szervező: **életmód klub**
NOVI SÁB

Bércsökkenés vagy elbocsátás?

Legfeljebb kilenc hónapja van Szerbiának, hogy megvalósítsa a szükséges reformokat – mondta a Világbank szerbiai irodavezetője, Tony Verheijen. A Világbank még tavaly júniusban úgy látta, hogy Szerbiát közvetlenül nem veszélyezteti a csőd az elkövetkező fél, illetve egy évben. Azóta elmúlt kilenc hónap, és a költségvetés átütemezésével az ország további időt nyert. Így a reformokra mostantól hattól kilenc hónap áll rendelkezésre – nyilatkozta Verheijen a Politikának. Amennyiben nem vezet be a szükséges reformokat, az ország elveszíti a politikai hitelét – tette hozzá a pénzügyi szakember. Egyebek mellett a nyugdíjrendszer és a közsféra bérezésének reformját sürgetik.

A belgrádi Közgazdasági Kar professzora, Miloško Arsić szerint ötödével kellene csökkenteni a közalkalmazottak számát, amennyiben az új kormány úgy dönt, ilyen módon szeretne megtakarítást megvalósítani, és nem azzal, hogy csökkenti a közszférában dolgozók fizetését és a nyugdíjakat. A szakember azt mondja, ha a létszámleépítés mellett dönt a kormány, veszélyeztetné a közszféra szolgáltatásnyújtását, vagyis akadályokba ütközne az egészségügyi ellátás és az oktatás, és nem lenne szavatolva a biztonság, ezek viszont létfontosságúak a társadalom működéséhez. A professzor úgy véli, valószínűleg lesznek elbocsátások is, de bércsökkenésre is számítani kell. Az államnak a GDP legalább egy százalékát, azaz mintegy 400 millió eurót kellene megspórolnia.

KEVESEN ADTAK VÉRT – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt héten tartott véréradásra a szokásosnál jóval kevesebben, mindössze 20-an jelentkeztek. A következő véréradás április 17-én lesz az Ifjúsági Otthon nagyertermében.

GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA
AUTÓVILLANYSZERELŐ
GUMIJAVÍTÓ
KIPUFOGÓ SZERVÍZ
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ
AUTÓMENTŐ

AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ
GUMI- ÉS OLAJCSERE A LEHETŐ LEGKEDVEZŐBB ÁRON

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉD Április 27-én bérmálkozási ünnepi ebéd a Rozika étteremben.

Zenével vagy anélkül, gazdag menü,
előzékeny kiszolgálás.

Hűtőház biztosítva a torták és italok részére.

Érdeklődni a **843-749-es** vagy
a **063/755-8338-as** telefonszámokon

Magyarországi választások

Levélben már lehet szavazni

A kijelölt külképviseleteken lapunk megjelenésének napján már lehet adni a levélszavazatokat a magyarországi választásokra. A választás napján szintén az urnák elé járulhatnak a külhoni voksolók a külképviseleteken. A választóborítékot levélben is fel lehet adni. Ebben az esetben a levélnek április 5-én éjjelig meg kell érkeznie a Nemzeti Választási Irodához. A magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgároknak március 22-éig kellett regisztrálniuk a névjegyzékbe ahhoz, hogy levélben szavazhassanak az április 6-ai magyar országgyűlési választáson. Vajdaságban 28 361 személy tette ezt meg, világszerte pedig 225 ezer 539-en. Ők ezek után szabadon dönthetik el, hogy milyen módon szeretnék élni szavazati jogukkal.

Szavazni háromféleképpen lehet: postán, külképviseleteken és magyarországi választási irodákban. Miután a választópolgárok kézhez kapják a szavazási levélcsomagot, és megfelelően kitöltik azt, a választóborítékot feladhatják postán ingyen. Ebben az esetben ügyelni kell a posta kézbesítési idejére. A borítéknak legkésőbb április 5-én éjjelig meg kell érkeznie a Nemzeti Választási Irodához. A választók elvihetik szavazatukat személyesen a külképviseletekre is. Erre március 24-étől április 4-ig van lehetőségük. Szerbián belül Belgrádban és Szabadkán létezik külképviselet. Szabadkán munkanapon 8 és 17 óra között fogadják a levélszavazatokat. A voksolók a külképviseleteken átlátszó urnába dobhatják be szavazataikat. Az urnákat a helyszínen naponta ürítik és jelentik, hány szavazat volt bennük. A szavazás napján, azaz április 6-án szintén lehetőség nyílik arra, hogy a külképviseleteken szavazzanak a voksolók. Ha valaki Magyarországon szeretne szavazni, arra is lehetősége van. A szavazás napján 6 és 19 óra között leadható a voks Magyarországon, bármelyik országgyűlési egyéni választókerületi választási irodában.

A regisztrált személyek folyamatosan kapják a választási levélcsomagokat. A csomagban van egy szavazólap, amelyet – miután a választópolgár leadta voksát – össze kell hajtani és betenni egy belső borítékba, ami szintén a választási csomagban található. A választói csomag tartalmaz egy nyilatkozatot is, amit a választási regisztráció során megadott adatok alapján kell kitölteni. A nyilatkozatot a lezárt belső borítékkal együtt kell beletenni a Nemzeti Választási Irodának megcímezett külső borítékba, és ezt kell feladni postán vagy leadni a külképviseleteken.



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Angol és német

NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.

Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Odaadás, szeretet és gyakorlat

Szmolenicki Rózsa piaci szobanövény-árussal beszélgettünk

Szmolenicki Rózsa több mint három évtizede árul a piacon, nyugdíjba vonulása után azonban váltott, és zöldségnövények helyett kizárólag szobanövényeket, „virágpörcöket” és -hagymákat árul. Kizárólag olyan portékát kínál, amit egyedül termel, és minden egyes virágról tudja, hogyan kell ápolni.

• Hobbija a virágtermesztés?

– Mindig tele volt virággal a szobám, a teraszom, de az udvarom is. Tavaszon átültetem a virágokat, aztán már csak gondozni kell. Nem fordítok túl sok időt kedvenceimre, de gondoskodom arról, hogy legyen állandóan virágom a piacon.

• Milyen mostanában a piaci kereslet?

– Nyugdíjas vagyok, több a szabadidőm és ki-kijövök a piacra. Van saját asztalom, nézelődök, beszélgetek a vásárlókkal, és egy kis pénz is jön a házhoz. Nagyon jól jön a

nyugdíj kiegészítésére. Valamikor, amikor még konyhakerti növényeket árultam, gyakran megtörtént, hogy mindent eladtam, manapság már másképp van. Először élelmet vásárolnak az emberek, és csak utána, ha futja, virágot. Március második csütörtökén mentem ki először árulni, és nagyon jó piacom volt. Azóta sem panaszkodhatok, de később, tapasztalából tudom, hogy a nyár derekán, lesz olyan időszak, amikor nem tudok mindent eladni, és a virágok felét haza kell vinni.

• Kérnek-e a vásárlók gondozási tanácsot?

– Igen. Gyakran elmagyarázom, hogy melyik növényt hogyan kell ápolni. Vonatko-

zik ez a kaktuszokra, a filodendronokra, a diffenbachiára egyaránt.

• A virágneveléshez elegendő csak a szaktudás?

– Van, akinek kezére áll a virágtermesztés, mert rátermett. Annál, aki nem szereti a virágot, akinek nem áll kezére a gondozás, nem sokáig maradnak szépek a virágok. A szeretet mellett némi tudás is kell, mert nem mindegy, hogy milyen földbe ültetjük, mikor és mivel öntözzük. Nagy adag odaadás, szeretet és gyakorlat kell ahhoz, hogy gyönyörű virágaink legyenek.

mcsm

LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú sütők és egyéb elektronikai berendezések javítása, GPS program és térképfrissítés.

Peugeot és Citroen gyári autódiagnosztika.

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

Klasszikus balett és ír tánc

A helybeli balettiskolában jártunk

A közelmúltban hazlátogatott Temerinbe Gikovski Snežana balett-táncosnő, akit 1996-ban első külföldiként vettek fel a budapesti Magyar Állami Operaházba, s azóta is ott táncol. Minden darabban szerepelt, jelenleg pedig karakter szólistaként dolgozik. Rövid itthoni tartózkodása alatt időt szakított arra is, hogy ellátogasson abba az október óta működő balettiskolába, amelyet édesanyja, Gikovski Magdaléna, az újvidéki Szerb Népszínház nyugalmazott balett-táncosnője és szomszédasszonyuk, az írországi Jane Rankin Samardžija vezet. A klasszikus balettet és az ír táncot heti két alkalommal tanítják.

– Azért nyitottuk ezt a balettiskolát, hogy közelebb hozzuk a művészetet a temerini gyerekekhez – mondja Magdaléna. – Talán ha eljönnek és megszeretik, akkor közülük is kinőhet egy-két híres táncos. A gyerekeknek klasszikus balettórákat tartok, a szak kifejezéseket francia nyelven mondom, ahogy az egész világon. Az alapokra utána bármilyen táncot építhetünk. Jőmagam is úgy lettem balett-táncos, hogy jelentkeztem az iskolában a felhívásra. Akkor még nem tudtam, hogy tehetségem is lesz hozzá. Tanárnőnk azonban folyamatosan formált bennünket az órákon. Időközben nagyon megszerettem a balettet, és az életem legfontosabb részévé vált. Ha újra kellene kezdenem, gondolkodás nélkül ismét ezt az élethivatást választanám. Pályafutásom alatt minden darabban szerepeltem, amit a színházban műsorra tűztek.

– A férjem villanyszerelő, az esküvőnk után néhányan fel is tették a kérdést, hogy fér össze a balettcipő a kombináltfogóval. Úgy, hogy mielőtt belépünk otthonunkba, az ajtó előtt hagyjuk a munkát. A lakásban egy házaspár vagyunk és nem a balerina és a villanyszerelő, nálunk ez működik már több mint negyven éve. A lányom esetében a párválasztás másképpen alakult, az ő párja Liebich Róland ugyancsak balett művész, szólista.

– Amikor kiállunk a színpadra, minden gondunkat, bajunkat elfelejtjük. Miután felgördült a függöny, csak mosolygunk és táncolunk. A közönségnek élünk, és nem mutatjuk ki, hogy esetleg fáj valamink.

A véletlen mulott, hogy a lányom is balett-táncos lett. Megtörtént ugyanis, hogy a férjemnek délután is adódott valamilyen munka, és olyankor nem tudtam kire hagyni a gyereket, ezért bevittem a színházba, ahol este hatkor kezdődött a próba. A lányom csak ült a teremben és nézelődött, közben megszerette a balettet. Egy idő után bejelentette, hogy ő is beiratkozott, kitűnővel be is fejezte.

– Gondolkodtam azon, hogy Temerinben is lehetne egy elemi balettiskolát nyitni. Bizonyára az itteni gyerekek között is vannak, akik balett-táncosok szeretnének lenni. Sokkal egyszerűbb lenne, ha hely-



A balettiskola kis növendékei Gikovski Snežana balerinával (középen), Gikovski Magdalénával (a baloldalon az első) és az írországi Jane-nel (a középső sorban jobbról az első)

ben járhatnának a gyerekek iskolába, utána már szülői kíséret nélkül is beutazhatnának az újvidéki balett gimnáziumba.

Az írországi Janet a szerelem hozta Temerinbe. Londonban ismerkedett meg a férjével, és immár négy éve itt él vele. Az angol nyelvtanár és formatervező az ír tánc szerelmese, már 15 éve táncol.

A gyerekek ebben az iskolában elsajátíthatják a klasszikus balett alapjait és megtanulhatják az ír táncot is. Egyébként a fiatal, szimpatikus ír nő nagyon szeret Temerinben, kedveli az embereket, az ételeinket és azt, hogy gyermekeit kerékpárra ültetve szabadon karikázhat. Azt azonban nem szereti, ha nálunk is olyan az időjárás, mint Írországbán. •

Saját üzlet – biztosabb bevétel

Hoffmann Árpád vállalkozót a tavalyi eredményekről és az ideai tervekről kérdeztük

A vállalatok és vállalkozók zömének a múlt évben sem sikerült kimagasló gazdálkodási eredményeket elérni.

• **Milyen eredménnyel zárták a múlt évet?** – kérdeztük Hoffmann Árpádtól, a Hofy Cuki Cukrászda és Pékség tulajdonosától.

– Pozitív nullával. Az eredményeket elemezve kitűnik, hogy a nyári hónapok minden évben erősebbek. Tavaly a vásárlóerő lényegesen gyengébb volt, ennek következtében csökkent a forgalmunk. A kenyérnek és az olcsóbb termékeknek, sóskiflinek, zsömlének, pogácsának még van keletje, de a drágábbaknak (szendvicsek, pizzaszelet, torták, sütemények) már kevésbé. Ugyanakkor kevesebb a lakodalom és a családi ünnepség, s amit még megtartanak, arra is általában csak a szűk család tagjait hívják meg. Tudomásom szerint egyre ritkábbak a több száz személyes lakodalmak.

Tavaly csökkent a kenyérgabona ára és olcsóbb lett a liszt is. Ugyanakkor megdrágult a villanyáram, a földgáz, az üzemanyag. Így összességében nem csökkentek lényegesen a termelési költségek, jóformán maradtak a korábbi szinten, de néhány dinárral azért olcsóbb lett a kenyér. A hasznot valójában felemésztette az energia. Temerinben most már sok pékség van és megoszlik a vásárlói kör. Valószínűleg nem tudunk olyan gazdaságosan dolgozni, mint korábban, amikor kisebb volt a konkurencia és nagyobb a vásárlóerő. A kisebb forgalom miatt pedig kénytelenek voltunk csökkenteni a dolgozók számát. A kisboltok száma is csökken, tehát egyre kevesebb kenyeret viszünk más üzletekbe. Igyekeztünk új piacot keresni, mindenekelőtt Újvidék felé fordultunk. Gond az is, hogy nagyon nehéz megfizettetni az árut. Gyakran 2-3 hónap is elmúlik, mire megkapjuk pénzünket, habár 20 napos határidőt szabunk. Termékeink általában rövid felhasználási idejűek, és ha idejében nem adják el, akkor visszaküldik, és el kell dobnunk.

• **Mi a terv erre az évre?**

– Nagyon kellene a friss tőke, hogy beinduljon az egész országban a gazdaság, hogy új munkahelyek nyíljanak, többet keressenek a dolgozók

és növekedjen a vásárlóerő. Még nem látom a megoldást. Ezért arra ügyeltünk, hogy a lehető legkevesebb dolgozót foglalkoztassuk, mert minden dolgozóra fizetni kell a járulékokat, az illetékeket, az adót. Erre meg kellene keresnünk a pénzt, de csökkent forgalom mellett képtelenek vagyunk rá. A több munka reményében a minimális létszám alá nem mehetünk, de ha csökken a termelés, máris veszteséggel üzemelünk. Jelenleg 28 dolgozónk van, két évvel ezelőtt volt a legtöbb foglalkoztatottunk, összesen 42. A biztos pénz a saját üzleteinkben valósítható meg. A jelenlegi krízisben az egyedüli kiút az, amit látom, hogy a saját üzleteinkben értékesítjük az árut.

• **Újításokkal, új termékekkel, akciós árakkal növelhető-e a forgalom?**

– Próbálkozunk, de az új termékből nem adunk el annyit, hogy az kihatna a bevétel növekedésére. Ezért csak csüörtökönként sütünk gyümölcsös lepényt és olyan kalácsot, amelyek nincsenek mindennapos kínálatunkban. Az akciós árak csak addig növelik a forgalmat, amíg érvényben vannak, de nem hoznak új vásárlókat, amint befejeződik az akció, a vásárlók ismét abba a pékségbe mennek, ahol éppen valamit

olcsóbban kínálnak. Manapság a vásárlók már 1-2 dináros árkülönbségre is adnak.

• **Az egészséges konkurencia kihat a gazdálkodásra?**

– Bizony nem mindegy, hogy egy bizonyos mennyiséget 3-4 vagy 10 pékség adja valamely helységben. A konkurencia növekszik, a vásárlóerő meg csökken, ugyanakkor vannak, akik feketén foglalkoztatnak munkásokat. Ezek előnyösebb helyzetben vannak, mert csak akkor hívják be az órabérre dolgozó munkásokat, ha van munka. Nálunk meg a munkás akkor is benn van, ha nincs munka, s fizetjük a bérét, meg a járulékokat is.

• **A kenyerek közül melyik fajta a legkelendőbb?**

– A legkelendőbb a fehér kenyér. Érdekes módon a vásárlók akkor szeretik, ha meleg és méretes, felfúj, ahogyan mi nevezzük. Két fajtát sütünk, az egyik a parasztkenyér, a másik meg a falusi. Az első kovászos, azaz úgy sütjük, mint ahogyan régen nagyanyáink, az utóbbi pedig élesztővel készülő sima fehér kenyér. A magvas és különleges (rozskenyér és kukoricás) kenyereknek is van némi keletje. Ezekből a keresletnek megfelelő mennyiséget, általában 40-50 darabot sütünk. Pékségünkben egész éjjel sütünk, és reggel készütnék még egy túrát, ez később kerül az üzletekbe. Korábban készítettünk délután is sóslepényt, de az utóbbi időben nem – fejezte be a vállalkozó.

mcsm

Nyugdíjasok üdülése

– A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantbiztosítási Alap az idén is kiírta a pályázatot ingyenes üdülések odaitélésére – mondja Varga István, a községi nyugdíjas egyesület elnöke.

– A temerini nyugdíjasok 36 helyet kapnak. Az érdeklődők március 16-áig jelentkezhetnek helyi közösségük nyugdíjas szervezetében. A szakásosnál jóval nagyobb volt az érdeklődés. Összesen 179 kérelem futott be, az Első Helyi Közösség területéről 56-an pályáztak, ezen kívül átadta kérelmét 65 járeki, 37 kolóniai és 21 szőregi nyugdíjas.

– Készülünk az évi közgyűlés megtartására. Eddig már megtartották a közgyűlést az Első Helyi Közösségben és a kolóniai szervezetben, hátra van még a szőregi és a járeki szervezetekben. Ezek ismeretében április 15-e

körül tervezem a községi nyugdíjas egyesület évi közgyűlésének a megtartását, amelyen napirendre kerül a tavalyi munka értékelése, a pénzügyi beszámoló, valamint az ideai terv. Az új alapszabály tervezete még mindig közvitán van, így az évi közgyűlésen még nem kerül napirendre.

Egyébként az Első Helyi Közösség nyugdíjas egyesületének tisztújító közgyűlésén a közelmúltban Petar Kopitović eddigi megbízott elnöknek szavazott bizalmat a tagság. Az egyesület fontosnak tartja a tagság számának növelését, az egészségügyi szűrővizsgálatok, az ingyenes üdültetések, valamint hazai és külföldi kirándulások szervezését, illetve a jogsegélynyújtást anyanyelven és a csomagoztatást.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

Savanović kertészetben.
már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátl, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, zsebbarát árak!

TÚZIFA AKCIÓS ÁRON

4200 Din/m³

Gyertyán, tölgy, cser, akác – házhoz szállítva.

Megrendelhető április 30-ig,
nyugdíjasoknak külön kedvezmény

Rákóczi Ferenc u. 61.

tel.: **064/277-14-43 (Péter)**

Sziveri Jánosék első napjai Temerinben

Sziveri János kiválasztott ember volt, ezt mindig is tudtuk, éreztük, legalább is mi, akik a barátunknak tekinthettük a politikai okok miatt üldözött, súlyos betegséggel megvert, s végül idő előtt, nagyon korán elhunyt poétát. Ahogy öregszem, egyre inkább valami titkos üzenetét látom a csillagoknak abban is, hogy Jancsi Gyümölcsoltó Boldogasszony napján született 1954-ben – március 25-én lett volna hatvan éves – és Gyertyaszentelő Boldogasszony napján halt meg egy kelenföldi szükséglakásban 1990-ben.

Temerinbe 1984 nyarán költöztek viselő feleségével, Erzsivel – ekkorra már lehetetlené vált számukra az újvidéki lét –, a tartomány elsőszámú magyar kommunista politikai vezetője üzentte meg nekik, hogy minél előbb tatarodjanak a városból: alig egy éve, hogy elke-

dődött az Új Symposion szerkesztősége elleni boszorkányüldözés.

Temerint Jancsi mindig szerette, a hetvenes évek óta baráti szálak kötötték a Művelődési Körhöz és a TAKT-hoz – pályája elején képzőművészkedett is –, így hát szinte természetes volt, hogy a bajban is itt talál menedéket. Az újvidéki albérlétekből a keveske bútort az akkor még szinte kölköz Ádám Pistával traktorral szállítottuk haza, a fölrakásnál az akkor még újvidéki Darányi-telepi írócimborá, Balázs Attila segédkezett. A korábban meglehetősen ramaty állapotban levő, már évek óta lakatlan, öreg házát ekkorra valamennyire rendbe hoztuk. Följegyzéseim között erről a következőket találtam:

„1984. június 22-én. Sziveriék új otthonát tataroztuk. Matuska Márton apai örökségű régi házát kapták el 'lelakásra' – belső tatarozás el-
lenében. Jócskán volt munkánk. Móricz Karcsi

meg én vittük a munka dandárját, keveset segített Pedró [Péter Sándor] is. [Losoncz] Alpár két fuvar csinált a homokkal, keveset meszelt is. Sziverinek nem nagyon megy a munka. Nem tudom, hogy bírja majd a vasárnapi kapálást Karcsi földjén. Ellenszolgáltatásként ugyanis kapálni fognak a falazásért.

Június 24-én kapálni indulunk Boy tengerrijét, de ázott a talaj. Végül birkapaprikás lesz a dologból. Sziveri Jancsiék is ott vannak. Jó bor, jó hangulat.”

A Temerinben töltött hónapok viszonylagos nyugalmat hoztak Sziveriék számára – Jancsi ekkor írta Dia-dalok című kötetének nagyobb hányadát. A balszerencse azonban itt sem kímélte őket, Jancsi nagyobbik fiacskája majdnem végzetessé váló tüzet okozott. A szomszédoknak okozott kár így is tetemes volt. Sziverék ezt sohasem tudták volna kiheverni, de idősb Ádám István emberségből kitűnőre vizsgázott, olyasmit tett, amit száz ember közül talán egy sem művelt volna: lemondott a kártérítésről, sőt a jó viszonyt a költővel és családjával sohasem szakadt meg.

Cs. B.

Tíz veszély

2014-ben ezek leselkednek leginkább a világra

A Világgazdasági Fórum közzétett egy jelentést azokról a globális kockázatokról, amelyek 2014-ben fenyegetik a világot. A lista pénzügyi és gazdasági természetű, de sok ökológiával és klímaváltozással kapcsolatos veszélyt is számba vesz.

Pénzügyi válság a világ vezető gazdaságaiban – A pénzügyi válság az egész jelentésben ott van mint a legnagyobb kockázat 2014-ben. A nagy gazdaságok továbbra is veszélyben vannak, míg a sok kisebb piac az elmúlt évben növekedést jegyzett, ami olaj lehet a pénzügyi válság tüze, a pénzügyi válságnak pedig egyes nagy gazdaságokban könnyen globális következménye lehet.

Magas munkanélküliség – Munkát találni egyformán nehéz a nagy és a kis gazdaságokban is, a munkanélküliség pedig leginkább a fiatalokat érinti. Egyes országokban a fiatalok körében a munkanélküliség az ötven százalékot is meghaladta, s nagy problémát okoz az is, hogy a fiatalokat olyan pozícióban alkalmazzák, amelyhez túlképzettek, ez legtöbbször alacsony minőségű munkát jelent.

Vízhiány – Sok környezeti probléma is felkerült a listára, köztük legnagyobb kockázatként a víz problémája szerepel, ami a szerény tartalékokkal való rossz gazdálkodás és a túl nagy piaci verseny következményeként merül fel.

Aránytalanság a jövedelemben – Kockázatot jelent még a pénzügyi válság hatása a középosztály vásárlóerejére a nagyobb gazdasági rendszerekben, ami a jövedelem polarizációjával kombinálódik a kisebb gazdaságokban.

Nem tudunk alkalmazkodni a klímaváltozáshoz – Miközben már évek óta sürgős lépésekre szólítanak fel a gáz kibocsátás csökkentése érdekében, mostanra alkalmazkodni kell a bennünket érintő klímaváltozáshoz. A megváltozott körülményekhez való alkalmazkodás elmulasztása leginkább a világ legkevesébb fejlett országait károsítaná.

Egyre több szélsőséges időjárási jelenség – A korábban emlegetett klímaváltozás következményeként egyre gyakrabban je-

lentkeznek szélsőséges időjárási jelenségek, mint az aszály vagy a nagy árvizek. Az ilyen események 2014-ben nagy biztonsági kockázathoz vezethetnek, mint amilyen az élelmiszerhiány.

A globális kormányzási rendszer bukása – Ez a kockázat leginkább a listán szereplő többi rizikóval van összefüggésben. A rossz vagy nem megfelelő globális intézmények és hálózatok különböző politikai és nemzeti érdekekkel vegyítve akadályt képezhetnek a globális kockázatokkal való szembesülés esetén felmerülő együttműködésben.

Élelmiszerhiány – Ez a kockázat összefügg a klímaváltozással és az extrém időjárási jelenségekkel, amelyek miatt a minőséges és megfelelő élelmiszerforrások megbízhatatlanná válnak vagy kiapadnak.

A nagy pénzügyi intézmények összeomlása – Még öt évvel a Lehman Brothers összeomlása után is sokan aggódnak a bankok stabilitásáért. Ez a befektetési bank 2008-ban ment csődbe, s fennáll a veszélyek annak, hogy ez a forgatókönyv megismétlődik más pénzügyi intézmények esetében is 2014-ben.

Mély politikai és társadalmi megrázkódtatás – A politikai és társadalmi szinten létrejövő zűrzavar egyes országokban a polgárok és az állam közötti bizalom elvesztését idézheti elő, ami a végén belső erőszakhoz, általános instabilitáshoz, az állam összeomlásához, sőt még katonai összecsapásokhoz is vezethet. (Dnevnik.hr)

ELSŐÁLDÓZÁSRA

kisfiúknak öltönyök, kesztyűk, kitűzők,
kislányoknak ruhák, fejdíszek, kesztyűk,
valamint menyasszonyoknak, menyecskéknek
komplett felszerelés, kedvező áron a


ruhaszalonban

Újvidéki utca 408., tel.: 844-876, 063/7-356-816

Méhszúrással gyógyított

Korábbi riport Nemes János méhésszel

Szombaton délután utolsó útjára kísértük a temerini Nagytemetőben Nemes János nyugalmazott tanítót. Nevét gyakran emlegették a sportolók ízületi sérüléseinek kezelése kapcsán. Nemcsak helyiek, hanem vidékiek is, különösen a labdarúgók és a kézilabdázók voltak jó véleménnyel e különös terápiáról: a sérüléseket méhszúrással gyógyította, és mint tőle egy korábbi alkalommal hallottuk – igen eredményesen.

E sorok írójának elmondta, ő maga sosem félt a méhektől, mert csaknem egész életét köztük töltötte. Kezdő tanítóként – miután Temerinbe került – többedmagával megalakította a méhészegyesületet, melynek évekig titkára, megbecsült tagja volt.

– 1954-et írtak, amikor mi, fiatalok elkezdtünk méhészkedni. Megragadtuk azt az alkalmat, amikor Temerin környékén a méhészek a Tartományi Méhész Szövetségbe kezdtek gyülekezni. Ekkor mi is hozzáfogtunk a Szigeti Sándor nevét viselő egyesület megszervezéséhez – mesélte. Különös tisztelettel említette az egyesület névadójának nevét, aki ismert temerini méhészt volt, kaptárt is készített, amelyet róla neveztek el és igen népszerű volt a temerini méhészek körében.

Nyugdíjasként méheit Tanító utcai házában kertjében gondozta nagy szeretettel. Úgy tűnt mintha minden egyes méhet személyesen ismerne, beszélt hozzájuk. Egy újságkivágást mutatott, melyben leírta saját gyógymódját, és egy füzetet, amelybe feljegyezte mindazoknak a nevét, adatait, akiket méhszúrással gyógyított.

– Nagyon rossznak tartom azt a viselkedést, amit sokan egy méhecske láttán tanúsítanak. Ha közelünkbe kerül, vagy meglátogatunk egy méhest, maradjunk nyugodtak – tanácsolta. – A méhek ugyanis csak akkor támadnak, ha veszélyben érzik magukat. A csapkodás felingerli a rovar, és „hálából” megszúrja a támadót.

A tanító bácsit már számtalanszor megszúrták „kedveskéi”. – Szerencsére nem vagyok allergiás a méhszúrásra, ami a méhészkedés velejárója. Ha az ember rosszul nyúl feléjük, megkapja a magáét: megszúrják. Míg a méh elsősorban védekezésből csíp, addig a darázs területvédelmi okokból, spontán támadhat. A méhek méregmirigye mintegy húsz hatóanyagot termel. Közülük néhány gyulladásgátló, és bár a méhszúrás fájdalmas, a méhméregben fájdalomcsillapító anyag is van. De lokálisan gyulladás, bőrpír és duzzanatok is keletkezhetnek, allergiás egyénekre akár halálos is lehet.

– Feljegyzések vannak arról, hogy már az ókori egyiptomiak, a görögök és a rómaiak is ismerték a méhszúrásos gyógyítást. Különösen

az ízületi fájdalmakat igyekeztek így kezelni, gyógyítani. A későbbi feljegyzések arról számolnak be, hogy az orvosok egy része sikeresen alkalmazta ezt a gyógymódot, de sokan kételkedtek a mélméreggel való hatásos gyógyítás-



Nemes János méhesében

ban. A klinikai vizsgálatok eredményéről nem sok ismerettel rendelkezünk. Annyi bizonyos, hogy a mélméreg nem csodaszer, de bizonyos hatóanyaga bizonyítottan enyhíti a legtöbb ízületi és reumatikus panaszt.

A fentiek ismeretében kezdtem alkalmazni a legtermészetesebb módon történő, méhszúrásos gyógykezelést.

– Ha nem allergiás az illető egyén, akkor minden további nélkül lehet méhszúrással gyógyítani. 1979-ben a térdízületeim elkezdtek fájni. A gyerekekkel tornaórán nem tudtam a kézilabdapályát körülszaladni. Eszembe jutott, hogy egy zentai méhészt asszony, bizo-

– A méhszúrásos kezelés abból állt, hogy fogtam egy méhet, megkérdeztem a sportolót, hol fáj a sérült testrésze. A méhet a sérült, fájós helyhez érintettem, miközben az megszúrta a „páciens”. Egy kis szisszenés volt a reakció. A fullánkot nem vettük ki, a szúrás helyén maradt. A cél az volt, hogy a méreg teljesen felszívódjon. Ezt a műveletet legfeljebb háromszor ismételt meg. A sportolók legtöbb esetben a comb, a hajlatok, a húzóadások és az ízületek fájdalmaira panaszkodtak.

nyos Vera Ivanova, a Szabadkán megjelent Méhésztünk folyóiratban arról írt, hogy a méhszúrás jól használható reumás fájdalom ellen. Ki is próbáltam, a térdízületeimbe mindkét lábamon hat szúrást kaptam: belülről hármat, és kívülről is háromszor szúrtattam meg a fájó részeket. Három napra osztottam el a kezelést. Mindezt azért tettem, hogy a fájó részt jobban érje a szúrás hatása. A műveletet, a szúrásokat a könyököm belső felületén háromszor megismételt. Azóta nem tudom, hogy milyenek az említett testrészek a fájdalom.

– Ezek után kezdtem a sértült sportolókat kezelni. Ismertem őket, mert időközben a serdülő labdarúgók edzője is lettem. De mielőtt bármely sértülést kezelni kezdtem volna, megkérdeztem az érintettet, érzékeny-e a méhszúrásra. Ha igennel válaszolt, nem végeztem kezelést, ha pedig azt a kijelentést tette, hogy már szúrta meg méh, de nem lett következménye, a sértült helyen bátran elvégeztem a kezelést. 2000-ben az egyik fiatal sportoló az Achilles-sarka táján sértült meg. Nagyon erős rúgást kapott. A fájó részt szúrtattam meg. Három nap alatt rendbe jött és vasárnap már a fontos bajnoki mérkőzésen sikerrel, fájdalommentesen játszott.

Nemes János 1979-től számítódóan mintegy 30 sportolót részesített méhszúrásos kezelésben. Mindig megkérdezte, hogy fáj-e a sértült hely a kezelés után. Senki sem panaszkodott.

GÓBOR Béla

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Miserend

28-án, pénteken 17 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.

29-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Klinecz Károlyért, elh. szüleiért, Fodor Gézáért, valamint: †Bollók Erzsébetért és elh. szüleiért.

30-án, nagyböjt 4. vasárnapja, a Telepen

7 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Péter Györgyért.

31-én, hétfőn 8-kor: a tisztítótűzben szenvedő lelkekért.

Április 1-jén, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

2-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

3-án, csütörtökön 17-kor: egy elhunytért.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó vadonatúj Samsung Galaxy Star GT-S 5280-as, érintőképernyős, android operációs rendszerű mobiltelefon. Ára 80 euró. Telefonszám: 063/71-97-600.
- Ház eladó a gospodinci vasút mellett, egy hold földdel (két pumpakút, villany, telefon), 270 méterre a falutól. Az ár megbeszélés szerint, kedvező feltételek mellett. Tel.: 842-763 (Sági).
- Sava szójamag eladó a Telepen, Újvidéki u. 558/5, tel.: 841-351, 063/8-220-164.
- Szemes kukorica, kicsiben, eladó. Perczel Mór u. 1/1, telefonszám: 843-166.
- Két hold szántóföld eladó. Érdeklődni a 062/19-36-649-es telefonszámon.
- Eperpalánta eladó (20–100 Din). Telefonszám: 062/20-55-70.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Fél hold föld közel a csárdához, eladó, megfelelő hétvégi ház építésére. Ugyanott 1200 darab piros (bíber) kiscserép eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.
- Hízók eladók. Telefonszám: 840-163.
- Eladó 2,5 hold szántóföld az Új földben, a harmadik dűlőben, megfelel gyümölcsösnek is. Hívni csak vasárnap az esti órákban. Telefonszám: 069/665-290.
- Fűvágásra és az udvar rendben tartására munkást keresek. Zsadányi Ferenc, Nađ Kosta utca 9., telefonszám: 841-633.
- Fűszéna eladó, cserélhető borjúért is. Telefonszám: 063/14-72-541.
- Bálázott fűszéna eladó. Jókai Mór utca 15., telefonszám: 063/8-450-376, 842-271.
- Jó minőségű, használt kislány ruhanemű eladó 5–8 éves korig. Érdeklődni az Újvidéki u. 408-ban 9–12 és 15–18 óráig. Tel.: 844-876.
- Eladó jó állapotban levő fa mázsa (600 kg-ig mér), 50 literes üvegballon vesszővel bekötve, régi, erős női kerékpár, többéves, dupla, rózsaszínű virágú leánderek, 20 LE villanymotor automatával. Telefonszám: 842-663.
- Eladó 2,5 tonnás pótkocsi, 9 méteres kukoricafelvonó, péterrévei morzsoló felvonóval, egyvasú Lemind eke, kétvasú csőke, fémtárcsás, négysoros OLT ültető, kardános kalapácsos daráló, 24 leveles tárcsa, 4 méteres fogas, kardános kukoricatisztító, dobos morzsoló (KK3), betonkeverő. Telefonszám: 843-893, 064/845-11-78.
- Tapasztalattal rendelkező lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megegyezés szerint. Telefonszám: 063/195-13-10 (Csilla).
- A nyugati temető bejáratánál, bal felől, egy hold föld eladó. Tel.: 063/8500-308, 842-613.

• Gyöngyszigeten vízre járó, bekerített telek, gyümölcsfákkal beültetve (7,5x90 m), eladó. Telefonszámok: 843-362, 842-729.

• Temerinben kiadó bútorozott, kisebb, ketszobás udvari lakás (kábeltevé, gázfűtés). Telefonszám: 064/386-0-391.

• Alig használt hármás ülőgarnitúra fotellel, eladó. Telefonszám: 842-709.

• Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

• Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.

• Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, telefonszámok: 843-402, 069/1940-035.

• Lakás kiadó, valamint ház, hegesztő és T12-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 840-439.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• Rosszvasat és üzemenkéntelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

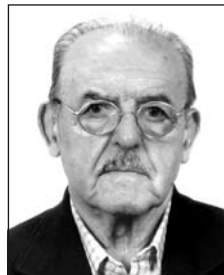
• Száraz kenyér eladó (25 Din/kg). Érdeklődni a 069/2008-206-os telefonszámon.

• Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom (tel: 841-412), új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, mosógépek (50 euró), hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő készítő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfutó, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kacsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármás ülőrészek, szekrény sorok, ebédlátszatók székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ TANÍTÓ BÁCSITÓL



NEMES Jánostól
(1924–2014)

Emlékét
megőrizzük!

A Sloga Labdarúgóklub
elnöke, a vezetősége és
a szurkolók

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feri bácsitól



ILLÉS Ferenc
(1933–2014)

Láttuk szenvedésed,
láttuk remegő kezéd,
mindig fájni fog,
hogy nem tudtunk
segíteni neked.
Utolsó napjaidban
szóttanul néztél ránk,
te sejtetted,
mi pedig tudtuk,
hogy ez már a búcsúzás.
Tied a nyugalom,
miénk a fájó emlékezés.

Gyászolja Erzsike
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feritől



ILLÉS Ferenc
(1933–2014)

Egy gyertya most
érted égjen, ki fenn laksz
a magas égben.
Angyalok vigyáznak rád,
kezed lenyújtva
vigyázol rám.

Kérjük a jó Istent, hogy
ő ott fenn boldog legyen,
hisz úgy szeretett minket,
hogy csak jót érdemel.
Most már a jó Istennél
örvend a lelked, ott múlik el
minden szenvedésed.

Emléked megőrzi Margit

Kedvező áron rendelésre, méret szerint készítünk minőségi konyhabútort, szekrény sorokat, plakárokat, gyerekszoba- és hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.

Tel.: 844-878, 063/8-803-966

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feri bácsitól

**ILLÉS Ferenc**
(1933–2014)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat,
és mindenek vége,
szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.
Szívedben nem volt más,
csak jószág és szeretet,
szorgalom és munka
volt az életed.

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek, s
míg élünk, őrizzük őket.

Gyászolja Katica
családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Már 3 éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagyapánk

**FEHÉR Mihály**
(1934–2011)

Emlékét, szeretetét,
amíg élünk
szívünkben őrizzük.

**Unokád, Anikó,
párja, Csaba,
dédunokáid,
Ricsárd és a pici Alex**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretett halottunk

**ILLÉS Ferenc**
(1933–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet az esperes atyának a vigasztaló szavaiért.

Emlékét szívükbe zárják szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk apámtól, nagyapánktól

**HORVÁTH Imrétől**
(1939–2014)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél,
de egy napon csendben elmentél.
Őrök álom zárta le szemed,
megpihenni tért két dolgos kezed.
Fájdalmas az út,
mely síroddhoz vezet,
a jó Isten őrökjén pihenésed felett!

**Szeretett lányod,
Gabriella, unokáid,
Zoltán és Attila**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett apámtól, nagyapánktól

**HORVÁTH Imrétől**
(1939–2014)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.
De egy könnyecsepp szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon érted ég,
s bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Zsuzsanna, unokáid, Ildikó és Anikó

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**MOSÓ Jánostól**
(1928–2014)

Megpihent a dolgos kéz,
a szerető, jó apai szív,
áldás és hála övezi e sirt.
Szerető férj voltál,
drága édesapa,
bánatos családnak
most az őrangyala.

**Bánatos feleséged
szívében örökké élni fogsz**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**HORVÁTH Imrétől**
(1939–2014)

Csak addig vagy boldog,
amíg van, aki szeret,
aki a bajban megfogja a kezed.
Hogy milyen fontos is voltál nekem,
csak most tudom,
hogy már nem vagy velem.

**Szerető feleséged,
Katalin**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettem szeretett feleségemet

**CSEVÁRINÉ NAGY Kiarát**
(1957–2013)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
és míg élek,
őrizem őket.

Emléked szívébe zárta férjed, Imre

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyámtól

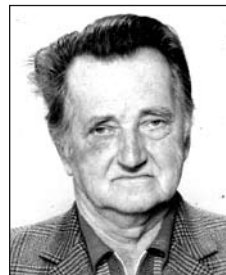
**ILLÉS Ferencről**
(1933–2014)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat,
elhagytál minket egy röpké perc alatt.
Az élet sora hosszú és nehéz,
mert a feledéshez egy élet is kevés.
A búcsú, mit nem mondtál ki,
elmaradt, de szívünkben,
míg élünk, te velünk maradsz.

Fájó szívvel búcsúzik tőled Erika családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól, apósomtól, nagyapámtól és dédapánktól

**MOSÓ Jánostól**
(1928–2014)

Megállt egy nemes szív,
mely élni vágyott,
pihen a két áldott kéz,
mely dolgozni imádozott.
Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt örök boldogságot.

**Emléked megőrzi lányod,
Ica, vejed, Imre és
Andrea családjával**

Egyházközségi hírek

- Az imádkozó édesanyák, Szent Mónika közösség tagjai találkozik március 27-én, csütörtökön 17,30-kor.
- Nagyböjt folyamán keresztúti ájtatosság 16 órakor a plébánia-templomban, a Telepen vasárnap 15 órakor.
- Nagyböjt folyamán minden pénteken a 17 órakor kezdődő szentmise keretében nagyböjti szentbeszéd.
- Egyházmegyéink magyar ajkú katolikus híveinek nagyböjti bűnbánati lelkinapja az idén Kishegyesen lesz, március 29-én, szombaton.
- Nagyböjti gyűjtés templomainkban a legrászorultabbak javára március 30-án, vasárnap.

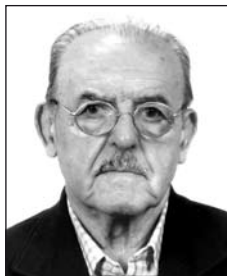


VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztanyámtól

**özv. APRÓ Katalintól**
(1923–2014)Nem dobog már a szíve,
mely a jóság tükré volt,
ajka sem szól többé,
mert örökre lezárult.**Keresztlányod,**
Erzsi és családjá**VÉGSŐ BÚCSÚ****APRÓ Katalintól**
(1923–2014)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírhára szálljon
csend és nyugalom.**Emlékét őrzik:**
Kató, Csaba,
Dia és Ámor**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Tanító bácsinktól

**NEMES Jánostól**
(1924–2014)

Nyugodjon békében!

Volt diákjai,
1967–71-ig**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk**HALÁPINÉ**
VARGA SOMOGYI Anna
(1925–2013)Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.**Emléked őrzik**
fiad, Nándor és László
családjukkal**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 3 éve, hogy elve-
szíttem szeretett férjem**FEHÉR Mihályt**
(1934–2011)Hagytlal magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem fogunk téged.**Szerető feleséged,**
Rozália**VÉGSŐ BÚCSÚ****APRÓ Katalintól**
(1923–2014)Lehunyt a szemét és csendben elment,
szívében csak az volt, hogy minket szeretett.
Pihenése felett őrködj, Istenem,
csendes álmát ne zavarja semmi meg.

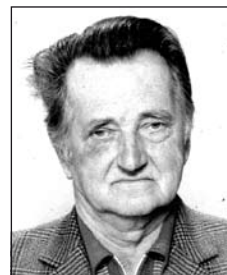
Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik részvétnyilvánítással, virágadományukkal fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.

Emléked szeretettel őrzi lányod, Klári, vejed, Guszti,
unokáid, Attila, valamint Zita családjával**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett apámtól

**HORVÁTH Imrétől**
(1939–2014)Üres a családi otthon,
hiányzik az apai szeretet.
Adhat az élet kincset,
palotát, de egyet
nem adhat kétszer,
igazán szerető édesapát.**Szerető fiad, Imre****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól

**MOSÓ Jánostól**
(1928–2014)Édesapám!
Hallod-e a hangom?
Most, hogy már a tiéd
nem hallom. Szívem egy
darabját elvitted magaddal,
nem vigasztalsz többé
nyugtató szavakkal.Édesapám! Hol vagy,
hol keresselek?
Miért nem maradtál még,
hogy szerethesselek?
Elhagytlal minket, egyetlen
éjszaka, nem bátorít
többé, akinek nincs szava.Nézz le ránk néha majd
drága édesapám,
vigyázó szemekkel
keresd édesanyám,
ha az én szívem fáj, hogy
fájhat az övé, hogy nem
fonod többé karjaid köré.Szívünkben
örökké élni fogsz!**Lányod, Ella**
és vejed, Feri**TEMERINIA**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**id. HORVÁTH Imre**
(1939–2014)**özv. APRÓNÉ**
NÉMETH Katalin
(1923–2014)**MOSÓ János**
(1928–2014)temerini lakosokról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!**MEGEMLÉKEZÉS**Egy éve, hogy elvesztettük szeretett édesanyánkat,
anyósunkat, nagymamánkat**CSÉVÁRINÉ NAGY Klárát**
(1957–2013)Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó
rohannak az évek, de mi feledni mégsem fogunk téged.

Állunk a sírodnál némán, hiányod örökké fáj.

Emléked őrzi fiaid, Robi és Imi, menyeid,
Kornélia és Izabella, unokáid, Nina, Lara, Maja és Mia**HORVÁTH Imre**
(1939–2014)

temetésén megjelentek.

Köszönet a tisztelendő
atyának és a kántor úrnak
a megható búcsúztatásért,
valamint az ápoló személy-
zetnek.**A gyászoló család****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk hálás
köszönetet mindazoknak a
rokonoknak, ismerősöknek
és a méhész egyesületnek,
akik szeretett férjem, apánk,
nagyapánk és testvérem

VÉGSŐ BÚCSÚ

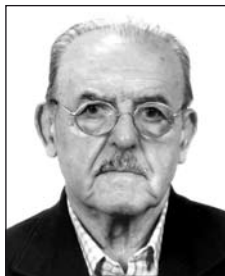


Petar TOMIĆ
igazgatóntól

A temerini Lukijan Mušicki Középiskola
diák- és munkaközössége

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága tanító bácsinktól



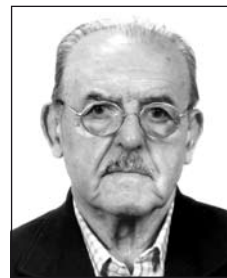
NEMES Jánostól
(1924–2014)

Emlékét
megőrizzük!

Volt diákjai,
1980–1982-ig

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt diákoknak, akik drága szerettünk



NEMES János
ny. tanító
(1924–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet Aleksandra Miškovićnak, a Petar Kočić Általános Iskola igazgatónőjének, Laskai Benjaminszónak a Méhészegyesület elnökének, Szungyi László esperes úrnak és a kántor úrnak a meghatározó búcsúztatásért. Köszönjük a Temerini Újságnak a megemlékezést, a temerini egészségház dolgozóinak, dr. Kókai Tímeának és Csilla ápolónőnek a lelkiismeretes ápolást, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak az önzetlen segítségét.

Pihenése legyen áldott és békés!

Szerettei

MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú egy éve, hogy távozott tőlem



PÉTER György
(1928–2013)

Hiába kondul meg templomunk harangja,
az én párom azt már nem hallhatja.
Egy könnycsepp a szememben érted él,
egy gyertya az asztalon érted ég, egy fénykép,
mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte életed.
A bánat, a fájdalom örökké megmarad,
mindig velem leszel, az idő bárhogy is halad.
Szívemben megmaradt szép emléked,
legyen áldott, békés pihenésed!

Emléked őrzi feleséged, Irénke

MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú egy éve, hogy itt
hagyott bennünket



PÉTER György
(1928–2013)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg mi élünk,
őrizzük őket.

Nyugodj békében!

Sógorod, Nándor
családjával

MEGEMLEKÉZÉS

Hat éve, hogy elhunyt szerettünk



PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margit
(1953–2008)

A múlt évek nem felednek
Nem halványul emléked,
Mert a szeretet amit adtál,
Egy életre rád emlékeztet.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk kedves rokonunktól



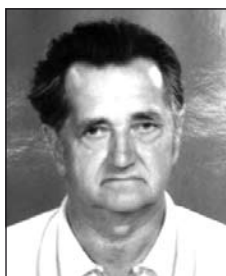
ILLÉS Ferencről
(1933–2014)

Mint gyertyaláng
lobban el az élet,
mint gyors folyó
rohannak az évek.
Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
emléked szívünkben
tovább él.

Emléked megőrzi
a Czako család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
sostól, nagyapámtól



MOSÓ Jánostól
(1928–2014)

Nyugodj békében apa!
Nagyon hiányzol majd
mindnyájunknak,
főként a lányoknak.

Örökre
a szívünkben élsz.

Szerető fiad, Róbert,
menyed, Cristina,
unokáid, Jessica és
Nicole

MEGEMLEKÉZÉS

Március 26-án van 3 éve,
hogy elment tőlünk szerett
nagyapánk és dédink



FEHÉR Mihály
(1934–2011)

Az évek múlnak,
de az emlékek élnek,
s míg élünk
őrizzük őket.

Emléked őrzi unokád,
Renáta és párja, Mátvás,
dédunokáid, Ákos,
Mátvás és Leonóra

A plébánia telefonszáma: 844-001
Irodaidó a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Szombaton tartották meg Temerinben a serdülők, azaz a 7. és 8. osztályosok országos bajnokságát. Vasárnap szintén megtelt a helyi sportszarnok, mivel aznap nemhivatalos versenyt tartottak a fiatalok részére. A két nap alatt mintegy 200 játékos állt asztalhoz.

A szombati versenynapon a hazaiak két érmet nyertek a fiúpárosok mezőnyében. Lazar Tomić a piroti Aleksa Gacevvel bejutott a döntőbe, ott azonban kikaptak, így a második helyen végeztek. A Jovan Vranešević és Pero Tepić alkotta kettős bronzérmes lett. Egyéniben Tomić és Tepić a negyeddöntőben, Vranešević és Bálind Valentin pedig a legjobb 32 között esett ki. A lányoknál Orosz Nikolett a legjobb 16 között fejezte be szereplését. Leánypárosban Orosz és a bácsföldávrí Benkő Edina a negyeddöntőig jutott.

Vasárnap a nemhivatalos versenyen szintén két érmet nyertek a temeriniak. Az 1. és 2. osztályosoknál Orosz András bronzérmes szerzett, míg a 3. és 4. osztályosok mezőnyében Vegyelek Dóra ezüstérmes nyert.

A hétfőgőn bajnoki mérkőzéseket is játszottak a temeriniak. A két férficsapat maximális arányú győzelmet aratott, míg a lányok ugyanolyan arányban kikaptak.

I. férfi liga

TEMERIN-BAČKA PALANKA 4:0

Eredmények: Mellik-Balaban 3:2, Fehér-Valentik 3:0, Nagyidai-Vrućinić 3:1, Mellik-Valentik 3:0.

II. vajdasági férfi liga

TEMERIN II.-RAPID (Nikolinci) 4:0

Eredmények: Tomić-Pinkli 3:0, Vranešević-Ambruš 3:1, Tepić-Murgu 3:0, Tomić, Tepić-Ambruš, Pinkli 3:2.

II. női liga

TEMERIN-RAPID (Nikolinci) 0:4

Eredmények: Nagyidai-Kožokar 0:3, Bollók-Menger 0:3, Vegyelek D.-Perić 0:3, Nagyidai, Bollók-Kožokar, Perić 0:3.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

SLOGA-BÁCSKA 1901

(Szabadka) 2:0

Az ország legrégebbi fociegyesülete vendégzerepelt a hétfőgőn a kolóniai pályán. Meglepetés nem történt, mivel a Sloga győzelmet aratott, amivel a táblázaton feljött a negyedik helyre. Jelenleg 29 pontja van, miközben a listavezető Zentának 35. A temeriniak a következő fordulóban a Tekstilac vendégei lesznek Hódságon.

Vajdasági liga – nyugati cs.

A Mladost a múlt hétfőgőn szabad volt a 17. fordulóban, mivel a mitrovicai Srem még a bajnokság elején kilépett a ligából. A járekiak ezen a hétfőgőn az újívidéki Boraccal játszanak hazai közönség előtt.

Újívidéki körzeti liga

TSK-MLADOST (Túria) 3:2

(3:2)

A találkozó hőse Marko Rosić volt, aki már az első félidőben mesterhármast lőtt, vagyis ő szerezte a temeriniak összes találatát, amivel egyben biztosította a győzelmet. A mérkőzés végeredménye egyébként már az első játékrészben kialakult. A szünet után a vendégek többet birtokolták a labdát, az utolsó 20 percben akár ki is egyenlíthettek volna, a TSK-nak azonban szerencséje volt, így megszerezte első diadalát a bajnokság tavaszi részében. Csapatunk 9 győzelemmel, 1 döntetlennel és 7 vereséggel hatodik a táblázaton. A temeriniak vasárnap a 18. fordulóban a Borac vendégei lesznek Sajkason.

TSK: Petković, Višekruna, Varga, Milosavljević, Dragoljević, Marković, Stojanović, D. Kozomora (Sörös), Džepina (Zeljković), Rosić, Novaković (Gajica).

KÉZILABDA

Első női liga – északi csoport

TEMERIN-SPARTACUS

(Torontálvásárhely) 23:22

(13:12)

A vártnál talán kissé kielezetebb volt a mérkőzés, a temerini



A TSK Labdarúgó Iskola legfiatalabb növendékei (2004-es korosztály) Uracs Zoltán edző vezetésével a tél folyamán is aktívak voltak. Id. Úri Zoltán támogatásával téli teremlabdarúgó ligában versenyeztek, szép sikerrel. A bajnokság első részében veretlenül szereztek meg az 1. helyet. Sajnos, a folytatásban terem- és edzési hiány, valamint betegségek miatt becsúszott három vereség, ami végül a 3. hely megszerzéséhez volt elegendő. Jutalmul egy szép serleg és bronzérem jutott minden játékosnak. Jelenleg már a tavaszi bajnokságra készülnek a gyerekek a TSK pályáján minden hétfőn, szerdán és pénteken. Ezekben a napokban új tagok beiratkozását is szívesen fogadják. Jelentkezni Uracs Zoltán edzőnél lehet. U. Z.

lányoknak azonban sikerült begyűjteniük a bajnoki pontokat az egyébként jó képességű bánáti csapat ellen. A Temerin négy fordulóval az idény vége előtt harmadik a táblázaton.

Első férfi liga – északi csoport

HERCEGOVINA (Szécsány)-MLADOST TSK 34:28 (15:13)

A járeki fiúk az első félidőben még lépést tudtak tartani a hazai csapattal, a folytatásban viszont a szécsányiak akarata érvényesült, akik végül elég magabiztosan megnyerték a találkozót.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

SVETI ĐORĐE (Žitište)-MLADOST 71:74

(19:26, 20:10, 18:19, 14:19)

MLADOST-NOVA PAZOVA 68:56 (23:10, 17:6, 12:19, 16:21)

A járeki kosarazók pár nap leforgása alatt két győzelmet is elkönyvelhettek, előbb idegenben, majd odahaza nyertek, a tábláza-

ton azonban nem léptek előre, továbbra is a 10. helyen vannak.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK-SLOVEN (Ruma) 5:3

(3258:3198)

A hat egyéni párharc után 3:3 volt az állás, a győztesről így az összesítettben elért eredmény döntött, amelyben a hazai csapat volt jobb. Kiemelendő Tóth Tibor játéka, aki 594 fás eredményt ért el. Ez a forduló legjobb teljesítménye volt. A többi mérkőzésen kedvezően alakultak az eredmények, s ennek köszönhetően a TSK a táblázaton feljött a második helyre. A bajnokság ezen a hétfőgőn fejeződik be. Csapatunk az utolsó fordulóban a harmadik helyezett Dunav vendége lesz Palánkán.

TSK: Balo P. 551, Bartok L. 527, Tóth T. 594, Micsutka J. és Lócz Á. 505 (389 + 116), Majoros J. 521, Kalácska L. 560.

SLOVEN: Marojević 512, Bunović 534, Bašić 517, Četojević 541, Antić 550, Momčilović 544.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Törőcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >